



T.C.
GIDA, TARIM VE HAYVANCILIK BAKANLIĞI
Avrupa Birliği ve Dış İlişkiler Genel Müdürlüğü



Sayı : 17053808-724.01.01-TW/ 680
Konu : Xylella fastidiosa bakterisi

İVEDİ
9./2./2015

GIDA VE KONTROL GENEL MÜDÜRLÜĞÜNE

Dışişleri Bakanlığından alınan yazıda, "Xylella fastidiosa" bakterisiyle bulaşık üretim alanlarına ilişkin Tayvan Tarım Konseyi tarafından Taipei Türk Ticaret Ofisi'ne gönderilen yanıtın Çince ve İngilizce nüshaları yaz ekinde sunulmaktadır.

Bilgilerini ve sözkonusu yazı ile ilgili değerlendirmelerinizin ivedi olarak Genel Müdürlüğümüze bildirilmesi hususunda gereğini arz ederim.

Çınar BAHÇECİ
Genel Müdür V.

EK: Yazı (3 sayfa)

BİTKİ VE BİTKİSEL ÜRÜNLER
SINIR KONTROL DAİRE BAŞKANLIĞI
Bit.Orj.Gıda ve Yem Sın.Kont.
Bit.ve Bit.Ürn.Sın.Kont.
Ruhsat ve Eğitim

31-02-2016

Bitki ve Bitkisel
Sınır Kontrol

T.C.
DEİŐİŐLERİ BAKANLIĞI
İkili Ekonomik İŐler Genel M¼d¼rl¼Đ¼



04.02.2016 - 1067
ABDİGM

Sayı : 43143608-150.05-2016/10493076 - İVEDİ
Konu : Xylella fastidiosa Bakterisi

03.02.2016

GIDA TARIM VE HAYVANCILIK BAKANLIĐINA
(Avrupa Birliği ve Dış İlişkiler Genel M¼d¼rl¼Đ¼)

İlgi: a) 26.01.2016 tarih ve 2016/43143608/10460524 sayılı yazımız.
b) 31.12.2015 tarih ve 17053808-724.01.02/2015-7233 sayılı yazıları.

İlgi yazılarına konu 'Xylella fastidiosa' bakterisiyle bulaşık üretim alanlarına ilişkin Tayvan Tarım Konseyi tarafından Taipei Ofisimize g¼nderilen yanıtın Çince ve İngilizce n¼shaları ekte sunulmaktadır.

Yazıda ¼zetle,

-Tayvan'da "Xylella Fastidiosa" bakterisinin Tongxiao ve Miaoli kasabaları, Taichung Őhrinin Houli ve Waipu b¼lgelerinde bulunan Őaraplık ¼z¼m bağlarında tespit edildiği,

-Bakteriye, Taichung Őhrinin Changhua kasabası ve Shigang b¼lgesi ile Nantou Őhrinin Sinyi ve Shueili kasabalarında bulunan sofralık ¼z¼m üretim alanlarında rastlanılmadığı,

-Tayvan Tarım Konseyi Hayvan ve Bitki Sağlığı Denetleme ve Karantina B¼rosu'nun son yıllarda Tayvan'da ¼z¼m yetiŐtiricilerine "Xylella Fastidiosa" bakterisinin ¼nlenmesi hususunda etkin bir Őekilde eğitim verdiği,

-Verilen eğitimlerin aynı zamanda "Kolla paulula" zararlısının yoğunluğunu azaltmaya y¼nelik olarak da s¼rd¼r¼ld¼Đ¼,

-¼z¼m bağlarındaki yaprak yanık hastalığının (leaf scorch disease) son yıllarda kontrol altına alındığı belirtilmektedir.

Yazıda ayrıca Tayvanlı ihracatçıların T¼rkiye'ye ihracat yaparken "Xylella Fastidiosa" bakterisine y¼nelik dikkat etmeleri gereken g¼ncel mevzuatın İngilizce n¼shası talep edilmektedir.

Bilgilerine saygılarımla arz ederim.

M. Kemalettin ERUYGUR
Bakan Adına
Daire BaŐkanı



* 2 0 1 6 / 1 0 4 9 3 0 7 6 *

行政院農業委員會動植物

BUREAU OF ANIMAL AND PLANT HEALTH INSPEC

COUNCIL OF AGRICULTURE, EXECUTIVE YUAN

8F, No. 100, Sec. 2, Heping Rd., Zhongzheng Dist., Taipei City 10070, Taiwan, R.O.C.

中華民國臺北市中正區和平西路二段100號9樓

TEL: +886 2 2343 1401

FAX: +886 2 2332 2200

EMAIL: baphic@mail.baphic.gov.tw

169
151

Mr. Ismet Erikan
 Representative
 Turkish Trade Office in Taipei
 Suite 1905, 19F, No. 333, Sec. 1,
 Keelung Rd., Taipei 11012, Taiwan, R.O.C.

January 27, 2016
 No. 1051492888

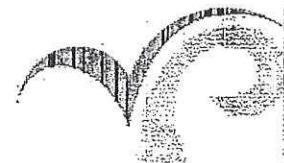
Dear Mr. Erikan,

Reference is made to your letter dated January 7, 2016, regarding Turkey's new quarantine regulation on *Xylella fastidiosa* (leaf scorch disease).

Regarding the status of *Xylella fastidiosa* in Taiwan, according to our surveillance system, the bacterium is mainly found in wine grape vineyards of Tongxiao Township, Miaoli County, as well as Houli and Waipu District of Taichung City. There is no infestation record found in the main table grape production areas such as Changhua County and Shigang District of Taichung City, and high altitude production areas in Sinyi and Shueili Township of Nantou County.

For your information, in recent years, this Bureau has placed much effort and work with other agricultural research institutes continuously on the education of grape growers on cultivation management for the eradication of the alternative hosts of *Xylella fastidiosa* in orchards and to reduce the density of vector insects, *Kolla pauhula*. The occurrence of leaf scorch disease in wine grape vineyards has been controlled effectively.

In order to inform our exporters to meet your quarantine regulations for the plant or plant products export to Turkey, please provide us with detailed information about the



行政院農業委員會動植物防疫檢疫局

BUREAU OF ANIMAL AND PLANT HEALTH INSPECTION AND QUARANTINE
COUNCIL OF AGRICULTURE, EXECUTIVE YUAN

9F, No. 106, Sec. 2, Heping W. Rd., Zhongzhong Dist., Taipei City 10070, Taiwan, R.O.C.
中華民國臺北市中正區和平西路二段100號9樓

TEL: +886 2 2343 1401

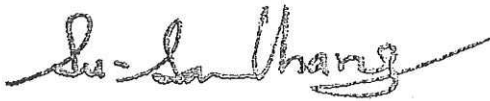
FAX: +886 2 2332 2200

EMAIL: baphiq@mail.baphiq.gov.tw

new regulations regarding *Xylella fastidiosa* (in English version). Thank you for your cooperation and help on this matter.

Should you have any other questions on this matter, please do not hesitate to contact us.

Sincerely yours,



Su-San Chang, Ph. D.
Director General



正本

檔號：
保存年限：

行政院農業委員會動植物防疫檢疫局 函

地址：100臺北市中正區和平西路
二段100號9樓

11012

臺北市基隆路1段333號19樓1905室

承辦人：周俊男
電話：(02)3343-2053
傳真：(02)2304-7455

受文者：土耳其貿易辦事處

發文日期：中華民國105年01月27日
發文字號：防檢四字第1051492888號
速別：普通件
密等及解密條件或保密期限：
附件：如文

Handwritten signature: G. Bekyucan 3/12

主旨：有關貴處函詢我國葡萄皮爾氏病菌(*Xylella fastidiosa*)疫
情狀態案，檢送本局說明信函如附，並摘述如說明，請查照。

說明：

- 一、復貴處105年1月7日致本局信函辦理。
- 二、我國葡萄皮爾斯病主要發生於釀酒葡萄栽培區，如：苗栗縣
通霄鎮、臺中市后里區與外埔區。而我國主要鮮食葡萄產區
如：彰化縣、臺中市石岡區、高海拔地區之南投縣信義鄉及
水里鄉等並未發生該病害。
- 三、本局與我國相關農業試驗單位近年積極輔導葡萄栽培區生產
者加強防治媒介昆蟲(*Kolla paulula*)以降低其密度，並剷
除本病害之中間寄主，已有效降低本病害於釀酒葡萄栽培區
之發生情形。
- 四、為使我國輸往貴國植物或植物產品符合貴國規定，請惠提供
貴國關於葡萄皮爾氏病菌(*Xylella fastidiosa*)之新增規定，
俾轉知相關輸出業



正本：土耳其貿易辦事處

副本：駐土耳其代表處經濟組、本局植物防疫組、本局植物檢疫組

局長 張 謙 敬